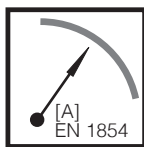
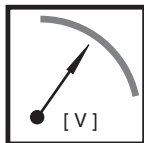
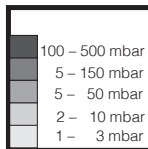
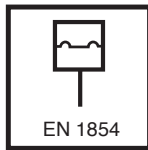
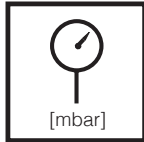


**Руководство по эксплуатации и монтажу**

Реле давления воздуха и газа  
**GW...A6, GW...A6/1**  
 Сдвоенное реле давления  
**GW... / ...A6**


**Instalační a provozní příručka**

Plynový a vzduchový tlakový spínač  
**GW...A6, GW...A6/1**  
 Dvojité tlakový spínač  
**GW... / ...A6**

Макс. рабочее давление /  
 Maximální provozní tlak /  
 Maks. ciśnienie robocze /  
 Azami işletme basıncı  
**GW, 3/10/50/150 A6**  
 $p_{max.} = 500 \text{ mbar (50 kPa)}$   
**GW 500 A6**  
 $p_{max.} = 600 \text{ mbar (60 kPa)}$

Реле давления /  
 Tlakový spínač /  
 Czujnik ciśnienia /  
 Basıncı presostatı  
 Тип/Typ/typ/Tip  
**GW...A6**  
 согласно / dle / wg / normu  
**EN 1854**

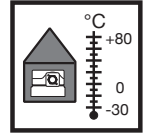
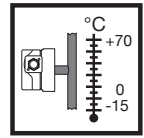
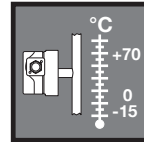
Диапазон регулирования  
 Rozsahy nastavení  
 Zakresy nastawień  
 Ayar aralıkları

~(AC) eff., min./mini **24 V**  
 ~(AC) max. /maxi. **250 V**  
 =(DC) min./mini. **24 V**,  
 =(DC) max. /maxi. **48 V**

Номинальный ток/Imenovitý proud/Prąd znamio-  
 nowy /Nominal kumanda cereyanı  
**GW 3 A5: ~ (AC) 6 A**  
**GW 10...500 A5: ~ (AC) 10 A**  
 Ток включения/Spínací proud/  
 Prąd łączeniowy/Kumanda cereyanı  
**GW 3 A6: ~ (AC) 4 A cos φ 1**  
**~ (AC) 2 A cos φ 0,6**  
**GW 10...500 A6:**  
**~ (AC) max./maxi. 6 A cos φ 1**  
**~ (AC) max./maxi. 3 A cos φ 0,6**  
**GW 3...500 A6:**  
**~ (AC) eff., min./mini 20 mA,**  
**=(DC) min./mini. 20 mA**  
**=(DC) max./maxi. 1 A**

**Instrukcja montażu i eksploatacji**

Czujniki ciśnienia gazu i powietrza  
**GW...A6, GW...A6/1**  
 Podwójne czujniki ciśnienia  
**GW... / ...A6**


**Kullanma ve montaj kılavuzu**

Gaz ve hava basıncı presostatı  
**GW...A6, GW...A6/1**  
 Çift basınç presostatı  
**GW... / ...A6**

Температура окружающей среды  
 Teplota okolí  
 Temperatura otoczenia  
 Çevre sıcaklığı  
**-15 °C ... +70 °C**

Температура среды  
 Teplota média  
 Temperatura czynnika  
 Akışkan sıcaklığı  
**-15 °C ... +70 °C**

Температура при хранении  
 Skladovací teplota  
 Temperatura przechowywania  
 Depolama sıcaklığı  
**-30 °C ... +80 °C**

Семейство	1 + 2 + 3
Skupina	1 + 2 + 3
Rodzina	1 + 2 + 3
Familya	1 + 2 + 3

Вид защиты  
 Krytí  
 Stopień ochrony  
 Koruma türü  
**IP 54** согласно / dle / wg /  
 normu  
**IEC 529 (EN 60529)**

## Монтажное положение / Montážní poloha / Pozycja zabudowania / Montaj pozisyonu



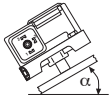
Стандартное положение, в котором производится монтаж; в случае иного монтажа учитывать изменение точки переключения.  
Standardní poloha vestavení; při odchylkách zohlednit změnu spínacího bodu.  
Standardowe położenie montażowe; w razie odchyłek uwzględnić zmianę punktu przełączenia.  
Standart montaj konumu; bir sapma veya farklılık durumunda, devre noktası değişikliğine dikkat edilmelidir.  
GW 3...50 A6 max. ± 0,6 mbar  
GW 150 A6 max. ± 1 mbar  
GW 500 A6 max. ± 3 mbar



При монтаже в горизонтальном положении реле давления срабатывает при более высоком давлении.  
Při vodorovném montáži spíná hlídač tlaku při vyšším tlaku.  
Przy montażu w położeniu poziomym czujnik ciśnienia przełącza przy wyższym ciśnieniu.  
Yatay konumdaki montajda, presostat daha yüksek bir basınçta devreye girer.

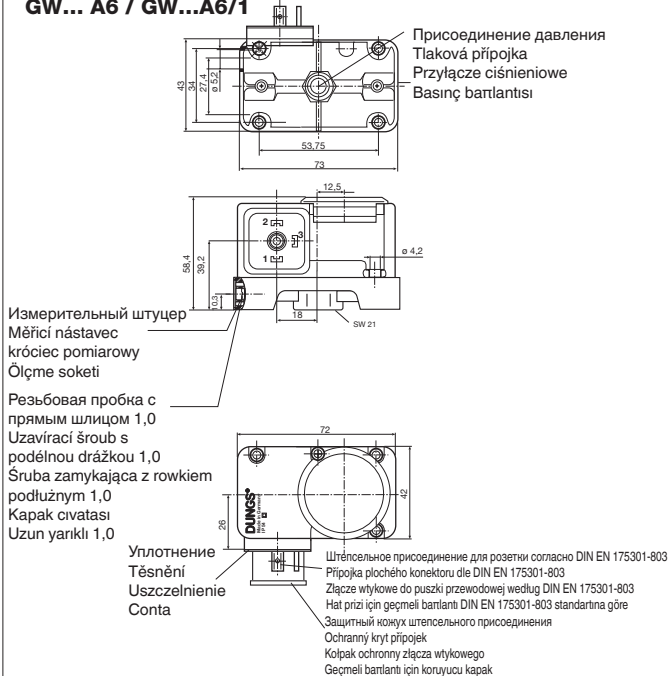


При монтаже в перевернутом горизонтальном положении реле давления срабатывает при более низком давлении.  
Při vodorovném montáži obráceně (hlavou dolů) spíná hlídač tlaku při nižším tlaku.  
Przy montażu w położeniu poziomym do góry nogami czujnik ciśnienia przełącza przy niższym ciśnieniu.  
Baş üstü yatay konumdaki montajda, presostat daha düşük bir basınçta devreye girer.

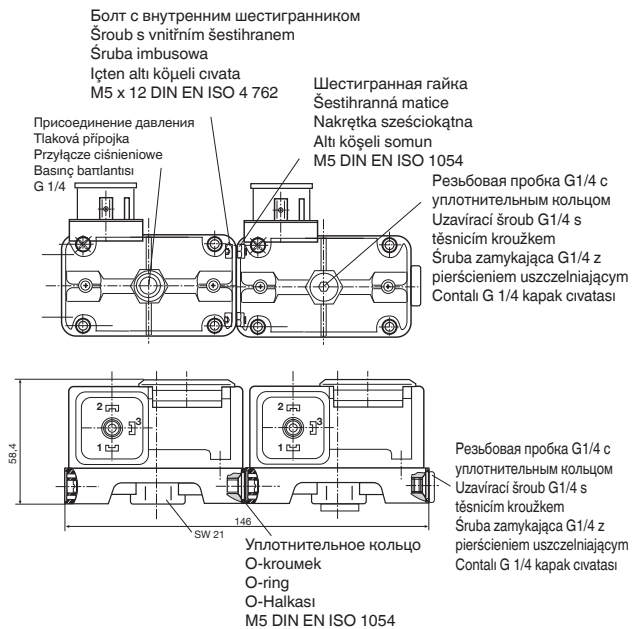


При монтаже в промежуточном положении реле давления срабатывает при давлении, отличающемся от установленного заданного давления, не более чем .  
Při montáži v mezipoloze spíná hlídač tlaku při od nastavené požadované hodnoty maximálně vyšším, resp. nižším tlaku.  
Przy montażu w położeniu pośrednim czujnik ciśnienia przełącza przy ciśnieniu maksymalnie wyższym lub niższym od ustawionej wartości zadanej.  
Ara montaj pozisyonundaki bir montajda, presostat ayarlanmış itibari değerden azami daha yüksek veya daha düşük bir basınçta devreye girer.

## Монтажные размеры / Instalační rozměry Wymiary montażowe / Boyutlar [mm] GW... A6 / GW...A6/1



## Монтажные размеры / Instalační rozměry Wymiary montażowe / Boyutlar [mm] GW ... / ... A6



## GW ... A6 / GW ... A6

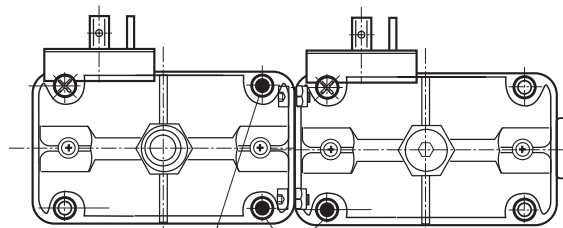
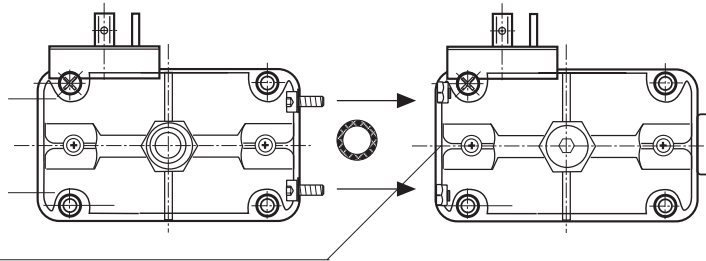
### Порядок установки сдвоенного реле давления Sada pro sestavení dvojitého tlakového spínače Zestaw montażowy - podwójny czujnik ciśnienia Çift basınç presostatı birlikte monte etme seti



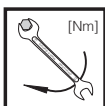
Перед сборкой:  
Вывинтить винт из измерительного патрубка.

Před montáží:  
Odstranit šroub z měřícího nástavce.  
Przed montażem:  
wyjąć śrubę z króćca pomiarowego.  
Montajdan önce:  
Civata ölçme soketinden çıkarılmalıdır.

Номер для заказа  
Objednací č.  
Nr zamów.  
Sipariş no.  
**213 910**



Закрывать отверстия монтажными болтами!  
Vyvrtné díry jsou skryty upevnění šrouby!  
Otwory zakryte śrubami montażowymi!  
Delikler montaj civatalarının arkasında kalmıtır!



Макс. крутящий момент / системные принадлежности  
 Max. utahovací momenty / Systémové příslušenství  
 Maks. momenty dokręcania / osprzęt systemowy  
 Azami tork deęerleri / Sistem aksesuarları

M 3	M4	ø 3,5	ø 5	G 1/4
1,2 Nm	2,5 Nm	1,2 Nm	2 Nm	7 Nm

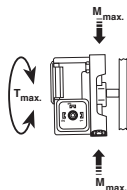


Использовать надлежащий инструмент!  
 Použijte vhodné nástroje!  
 Należy stosować odpowiednie narzędzia!  
 Uygun alet kullanın!



Не использовать реле как рычаг

Zařízení nesmí být používáno jako držadlo při manipulaci.  
 Urządzenia nie wolno używać w charakterze dźwigni  
 Cihazı kol olarak kullanmayın



DN	8
Rp	1/4
M <sub>max.</sub>	35 [Nm] t ≤ 10 s
T <sub>max.</sub>	20 [Nm] t ≤ 10 s

Запасные части/ Оснастка  
 Náhradní díly /příslušenství  
 Części zamienne/osprzęt  
 Yedek parçalar/Aksesuar

Заказной №  
 Objednávací číslo  
 Nr zamów.  
 Sipariş Nr.

Штепсельная розетка  
 трубопровода,  
 3-фазная+E, серая, GDMW  
 Svorkovnice 3 pól. + E  
 šedá, GDMW  
 Puszka instalacyjna 3-bieg. +  
 E, szara, GDMW  
 Kablo prizi 3 kutup + E, GDMW

210 318

Измерительный патрубок  
 G 1/4 с уплотнительным  
 кольцом (5 штук)  
 Měřicí nástavec G 1/4  
 s těsnícím kroužkem (5 ks)  
 Króćciec pomiarowy G 1/4  
 z pierścieniem  
 uszczelniającym (5 sztuk)  
 Ölçüm soketi G 1/4, contalı (5 Adet)

230 398

Резьбовая пробка G1/4 с  
 уплотнительным кольцом  
 (5 штук)  
 Šroub uzávěru G 1/4 s  
 těsnícím kroužkem (5 ks)  
 Śruba zamykająca G 1/4 z  
 pierścieniem uszczelniającym  
 (5 sztuk)  
 Kapak civatası G 1/4 conta  
 halkası ile (5 Adet)

230 396

Запасные части/ Оснастка  
 Náhradní díly /příslušenství  
 Części zamienne/osprzęt  
 Yedek parçalar/Aksesuar

Заказной №  
 Objednávací číslo  
 Nr zamów.  
 Sipariş Nr.

Комплект для сборки  
 двойного реле давления  
 Sada pro smontování  
 dvojitého hlídače tlaku  
 Zestaw montażowy  
 podwójnego czujnika  
 ciśnienia  
 Birlikte monte edilmi ikili pre-  
 sostat seti

213 910

Крепежный уголок,  
 металлический  
 Úhelníkový držák, kov  
 Kařownik mocujący, metalowy  
 Sabitleme köşebendí, metal


230 288

Комплект для монтажа GW A6  
 (для монтажа на SV)  
 Montážní sada GW A6  
 (pro montáž na SV)  
 Zestaw montażowy GW A6  
 (do montażu na SV)  
 Montaj seti GW A6  
 (SV montajında)

242 771


## Монтаж GW... A6

1. Реле устанавливается на патрубке непосредственно на трубку с внешней резьбой R 1/4. См. рис. 1.
2. После установки проверить на герметичность и правильность функционирования.

 Следить за отсутствием вибраций при монтаже! См. рис. 2.


## Instalace GW... A6

1. Tlakový spínač se našroubuje přímo na nátrubek s vnějším závitem R 1/4. Obr. 1.
2. Po instalaci zkontrolujte těsnost a ověřte funkci spínače.

 Dbejte na to, aby zařízení nebylo vystaveno vibracím! Obr. 2.

## Montaż GW... A6

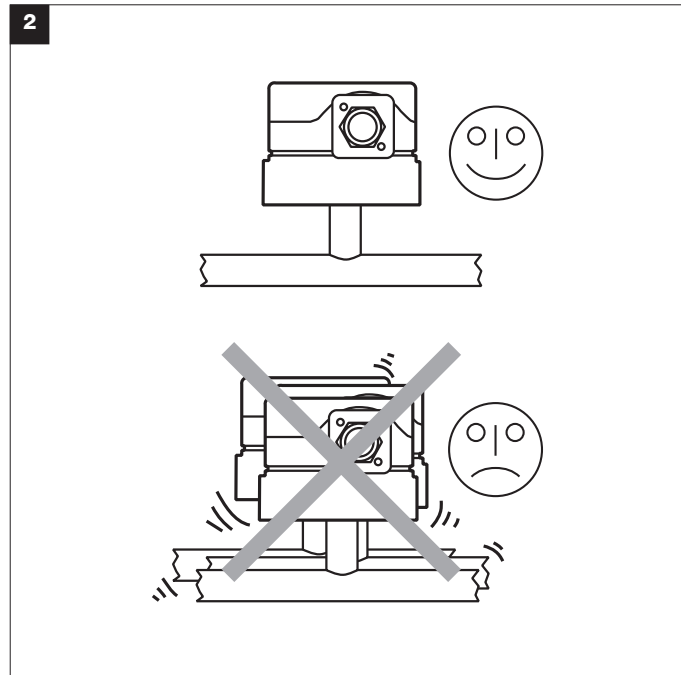
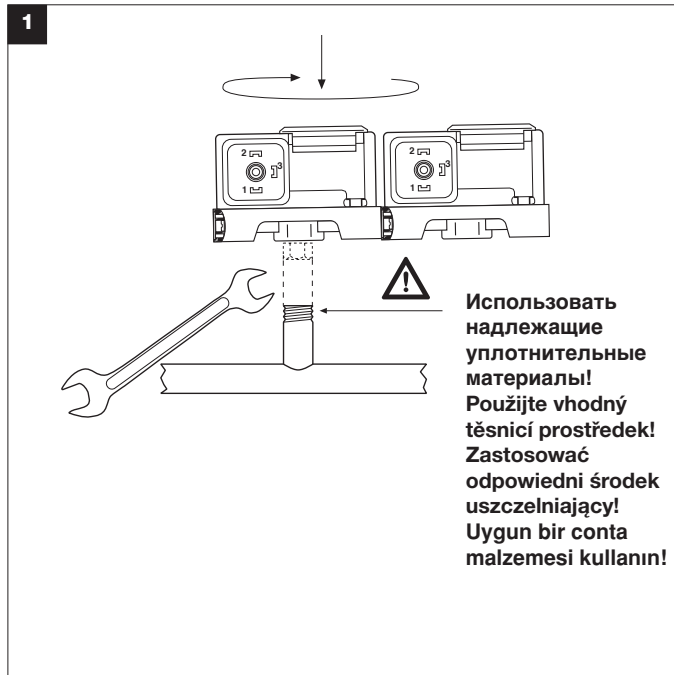
1. Czujnik ciśnienia należy wkręcić bezpośrednio na króciec rurowy z gwintem zewnętrznym R 1/4. Rysunek 1.
2. Po zakończeniu montażu należy przeprowadzić kontrolę szczelności i funkcjonowania.

 Należy zapewnić zabudowę gwarantującą wyeliminowanie drgań! Rysunek 2.

## Montaj GW... A6

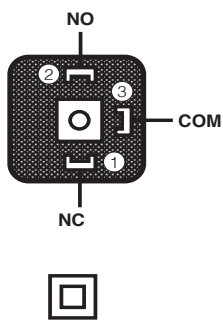
1. Presostat doğrudan, R 1/4 diştan vida bir borunun ucuna takılır (monte edilir). Şekil 1.
2. Montajdan sonra sızdırmazlık ve fonksiyon kontrolü yapın.

 Montajın titreşimsiz yapılmasına dikkat edin! Şekil 2.



## Электрическое соединение Elektrické připojení Podłączenie elektryczne Elektrik bağlantısı EN 60730

DIN EN 175 301-803



Для увеличения разрывной мощности рекомендуется использовать RC-контур на < 20 мА и 24 В постоянного тока.

Pro zvýšení spínacího výkonu ve stejnosměrných okruzích < 20 mA a 24 V se doporučuje použití RC členu.

Dla podwyższenia efektywności przełączania przy zastosowaniu prądu stałego (DC) o parametrach 20 mA oraz 24 V zalecane jest wykorzystanie członu RC.

Kumanda (kontakt) kapasitesini yükseltmek için, < 20 mA ve 24 V değerlerindeki DC kullanımlarında bir RC elemanının kullanılması tavsiye edilir.

## Переключательная функция Spínací funkce Funkcja przełączania Kumanda fonksiyonu GW...A6

### При возрастании давления:

1 NC разомкнут, 2 NO замкнут.

При падении давления:  
1 NC замкнут, 2 NO разомкнут.

### Při stoupajícím tlaku:

1 NC rozpíná, 2 NO spíná.

Při klesajícím tlaku:  
1 NC spíná, 2 NO rozpíná.

### Przy rosnącym ciśnieniu:

1 NC rozwiera, 2 NO zwiiera.

Przy malejącym ciśnieniu:  
1 NC zwiiera, 2 NO rozwiera.

### Basınç yükselirken:

1 NC açar, 2 NO kapatır.

Basınç düşerken:  
1 NC kapatır, 2 NO açar.

### Регулировка реле давления газа

Снять крышку при помощи подходящего инструмента, напр., отверткой № 3 или PZ 2. См. рис. 1. Снятие крышки

### Nastavení plynového tlakového spínače

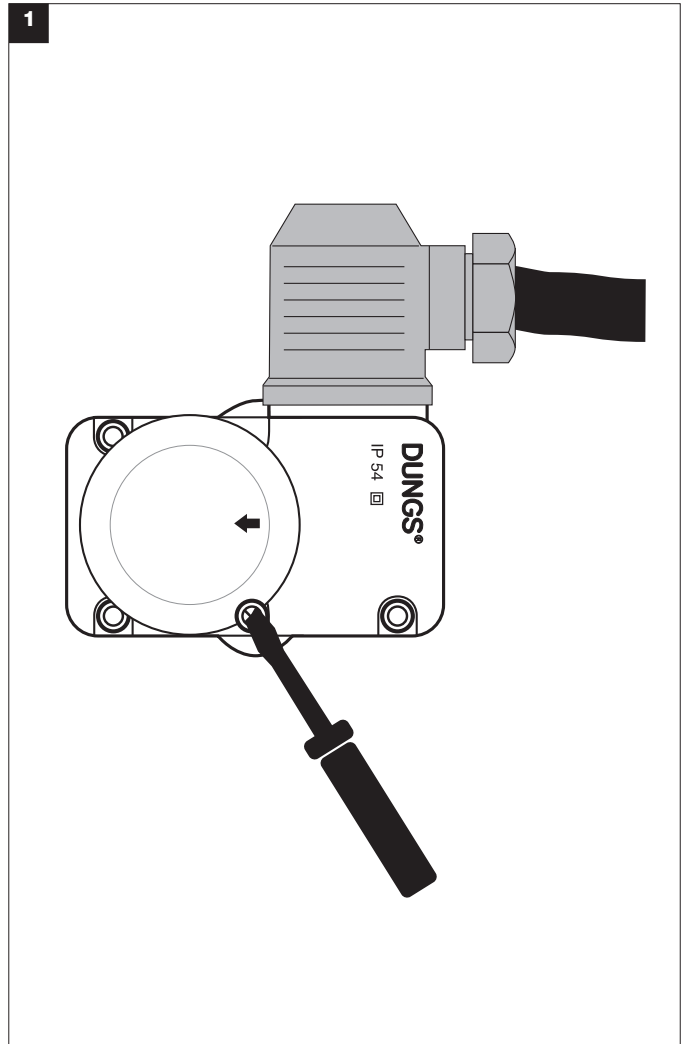
Demontujte kryt vhodným nástrojem. Šroubovák č. 3 respektive PZ 2, Obr. 1. Sejměte kryt.

### Regulacja czujnika ciśnienia gazu

Zdemontować kołpak przy pomocy odpowiedniego narzędzia, zastosować wkrętak nr 3 lub PZ 2, rysunek 1. Zdjąć kołpak.

### Gaz basıncı presostatının ayarlanması

Kapağı uygun bir alet ile demonte edin, tornavida no. 3 veya Şekil 1. Kapağı çıkarın.



При помощи установочного диска со шкалой установить на реле давления предписанное значение давления. См. рис. 2.

**! Соблюдать инструкции изготовителя горелки!**

Реле давления выключается при падении давления: Настройка ↓. Снова установить крышку!

Regulačním kolečkem tlakového spínače nastavte předepsanou jmenovitou hodnotu tlaku. Obr. 2.

**! Dbejte na doporučení výrobce hořáku!**

Tlakový spínač sepne při klesajícím tlaku: Nastavení ↓. Namontujte kryt zpět!

Ustawić czujnik ciśnienia za pomocą pokrętki nastawczego ze skalą na wymaganą wartość zadaną ciśnienia, rysunek 2.

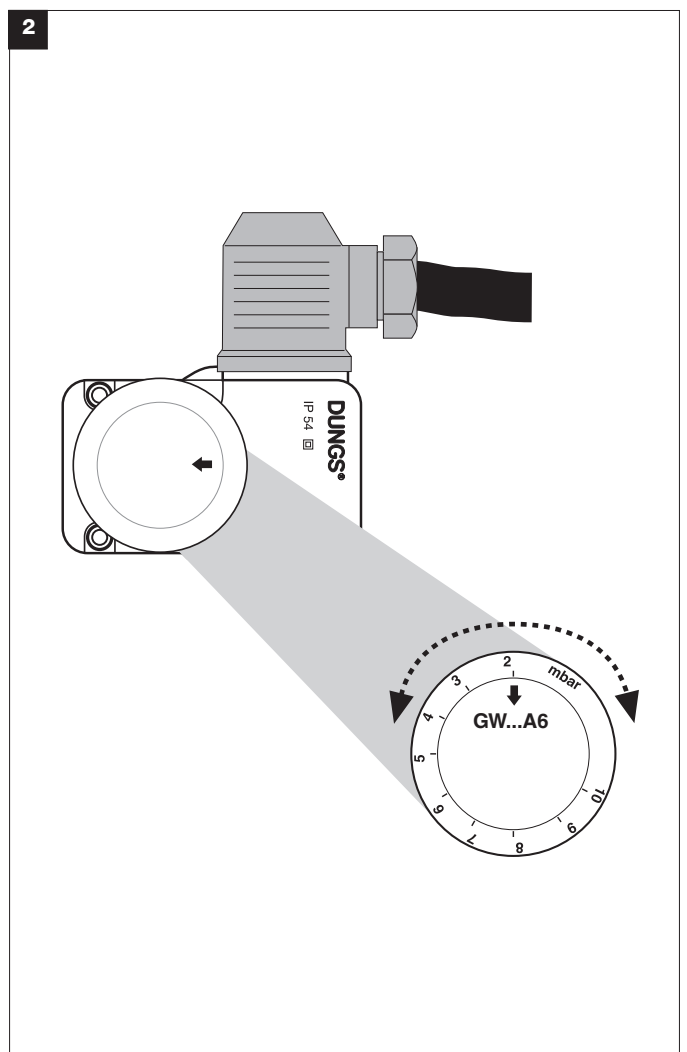
**! Przestrzegać instrukcji producenta palnika!**

Czujnik ciśnienia ulega przełączeniu przy malejącym ciśnieniu: Ustawianie ↓. Z powrotem zamontować kołpak!

Ölçekli ayar düğmesi üzerinden presostatı öngörölmüş olan basınç değerine ayarlayın, Şakıl 2.

**! Brülör imalatçısının talimatlarına dikkat edin!**

Presostat basınç düşüncü kumanda ediyor (bağlıyor): Ayar ↓. Kapağı tekrar monte edin!





К проведению работ на реле давления допускается только квалифицированный персонал.

Práce na tlakovém spínači smějí vykonávat pouze odborní pracovníci.

Prace przy czujniku ciśnienia może wykonywać wyłącznie personel specjalistyczny.

Presostat ünitesinde yapılması gereken işlemler sadece yetkili servis elemanları tarafından yapılmalıdır.

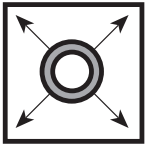


Не допускать стекания конденсата обратно в узел. При отрицательных температурах возможно нарушение функционирования/отказ в работе узла.

Do přístroje nesmí vniknout kondenzát. Při teplotách pod bodem mrazu by vlivem zamrznutí mohlo dojít k chybné činnosti nebo výpadku přístroje.

Kondensat nie może przedostawać się do urządzenia. W minusowych temperaturach może to spowodować nieprawidłowe działanie/uszkodzenie na skutek zamarznięcia.

Kondanse suyun (yoğuşan sıvı) cihazın içine girmesini önleyiniz. Sıcaklığın sıfırın altına düşmesi halinde, bu su donabilir ve bu da hatalı işleve / cihazın çalışmasına sebep olabilir.



Проверка герметичности трубопровода: перекрыть шаровой кран на входе реле давления.

Zkouška těsnosti potrubí: Uzavřete kulový kohout před tlakovým spínačem.

Kontrola szczelności przewodów: zamknąć zawór kulkowy znajdujący się przed czujnikiem ciśnienia.

Boru hatlarının sızdırmazlığının kontrolü: Presostat ünitesinden önceki yuvarlak (küresel) vanayı kapatın.



После завершения работ на реле давления: проверить на герметичность и правильность функционирования.

Po ukončení prací na tlakovém spínači: Proveďte kontrolu těsnosti a ověřte funkci přístroje.

Po zakończeniu prac przy czujniku ciśnienia: przeprowadzić kontrolę szczelności i funkcjonowania.

Presostat ünitesindeki çalışmalardan sonra: Sızdırmazlık kontrolü ve fonksiyon kontrolü yapın.



Запрещается проведение работ, если узел находится под давлением или напряжением. Избегать открытого огня. Соблюдать местные законодательные инструкции.

Nikdy nepracujte na zařízení, když je pod tlakem nebo pod napětím. Nepoužívejte otevřený oheň. Dbejte na místní nařízení a předpisy.

W żadnym przypadku nie wolno dokonywać czynności konserwacyjno-montowych pod napięciem lub bez odcięcia dopływu gazu. Unikać otwartych źródeł ognia. Przestrzegać miejscowych przepisów bhp.

Gaz basıncı veya elektrik gerilimi mevcutken katıyen sistemde herhangi bir çalışma (bakım / onarım / değiştirme vs.) yapmayın. Açık ateş olmamasına dikkat edin. Yerel yönetmeliklere dikkat edin.



При несоблюдении указаний может быть нанесены телесные повреждения или материальный ущерб.

Nedodržení těchto doporučení může dojít ke zranění osob nebo k hmotným škodám.

Nie przestrzeganie zaleceń odnośnie postępowania może być przyczyną powstania szkód osobowych i rzeczowych.

Verilen bilgi ve talimatlara uyulmazsa, can ve mal kaybı veya hasar söz konusudur.



Во избежание сбоев или выхода из строя установки, просим избегать в помещении работу с силиконовыми маслами и средствами, содержащими летучие силиконовые вещества (силоксаны).

Zabránit výskytu silikonových olejů a prchavých silikonových složek (siloxanů) v okolí. Chybná funkce / výpadek možný.

Unikać w otoczeniu olejów silikonowych i lotnych składników silikonowych (siloksanów). Możliwość nieprawidłowego działania lub awarii.

Çevrede silikon yağları ve uçucu silikon içeren kısımlar (siloksanlar) olması önlenmelidir. Hatalı fonksiyon / bozulma olabilir.



Все установки и параметры настройки осуществляются только в соответствии с руководством по эксплуатации производителя котла / горелки.

Veškeré hodnoty a parametry musí být nastaveny v souladu s provozní příručkou vydanou výrobcem kotle/hořáku.

Wszystkie ustawienia i wartości nastawcze należy realizować zgodnie z instrukcją obsługi producenta kotła / palnika.

Tüm ayarları ve ayar parametrelerini kazan / fırın imalatçısının işletme kılavuzu ile uyumlu olarak yapınız.



Директива ЕС по оборудованию, работающему под давлением (PED) и Директива ЕС по энергоэффективности зданий (EPBD) требуют регулярных проверок генераторов тепла для долгосрочного обеспечения высокой производительности и минимального воздействия на окружающую среду. По истечении их срока службы следует производить замену компонентов, обеспечивающих безопасность работы. Эта рекомендация касается только нагревательных установок, а не случаев тепловой обработки. DUNGS рекомендует замену согласно данным из следующей таблицы:

Směrnice o tlakových zařízeních (PED) a směrnice o energetické účinnosti v budovách (EPBD) předepisují pro tepelné generátory pravidelné revize, jejichž cílem je zajistit dlouhodobý provoz s pokud možno co nejvyšším koeficientem využitelnosti, a potažmo co možná nejmenšími negativními dopady na životní prostředí. Existuje nezbytnost výměny komponent, relevantních pro bezpečnost, po dosažení doby jejich životnosti. Toto doporučení platí pouze pro topná zařízení a ne pro aplikace termoprocesu. DUNGS doporučuje výměnu podle následující tabulky:

Dyrektywa dotycząca urządzeń ciśnieniowych (PED) i dyrektywa w sprawie charakterystyki energetycznej budynków (EPBD) wymagają regularnej kontroli generatorów ciepła w celu trwałego zapewnienia wysokiej efektywności w wykorzystaniu energii i minimalnego obciążenia środowiska. Po przekroczeniu okresu użytkowania istnieje konieczność wymiany elementów istotnych dla bezpieczeństwa. Niniejsze zalecenie obowiązuje tylko dla urządzeń grzewczych, a nie dla zastosowań procesów termicznych. DUNGS zaleca wymianę zgodnie z niżej przedstawioną tabelą:

Basınçlı cihaz yönetmeliği (PED) ve binaların toplam enerji verimliliği ile ilgili yönerge (EPBD) yüksek verimin ve dolayısıyla düşük çevreye emisyonlarının uzun vadede sağlanması için ısı üreteçlerinin düzenli olarak kontrol edilmesini öngörmektedir. Güvenlik açısından önemli parçaların, öngörülmuş azami kullanma süreleri sona erince değiştirilmesi gereklidir. Bu öneri sadece kalorifer tesisleri için geçerlidir, termoproses uygulamaları için değil. DUNGS, aşağıdaki tabloya göre değiştirme işlemleri yapmasını önerir:

Komponenty, отвечающие за безопасность Komponenta, relevantní pro bezpečnost Elementy istotne dla bezpieczeństwa Güvenlik açısından önemli parçalar	Срок службы в зависимости от конструкции Návrhová životnost Uwarunkowany konstrukcyjnie cykl życia Yapıdan kaynaklanan çalışma ömrü		Стандарт CEN Norma CEN Norma CEN CEN normu
	Нол-во циклов Počet cyklů Liczba cykli Döngü sayısı	Время [лет] čas [letech] Czas [lat] Zaman [yıl]	
Системы испытания клапанов / Systémy zkoušení ventilu Systemy kontroli zaworów / Valf test sistemleri	250.000	10	EN 1643
Газ/plyn/ Gaz Реле давления / Hlídač tlaku / Czujnik ciśnieniowy / Presostat	50.000	10	EN 1854
Воздух/Vzduch/Powietrze/Hava Реле давления / Hlídač tlaku / Czujnik ciśnieniowy / Presostat	250.000	10	EN 1854
Выключатель, срабатывающий при снижении давления / vypínač nedostatku plynu / Czujnik niedoboru gazu / Gaz eksik şalteri	N/A	10	EN 1854
Контроллер горения / manager spalování Menedžer paleniska / Ateşleme yöneticisi	250.000	10	EN 298 (Газ/plyn/ Gaz) EN 230 (Масло/olej/ Olej/Yağ)
УФ датчик пламени <sup>1</sup> UV čidlo plamene <sup>1</sup> Czujnik zaniku płomienia UV <sup>1</sup> UV alev sezici <sup>1</sup>	N/A	10.000 Кол-во часов работы Provozní hodiny Godziny pracy İşletme saatleri	---
Регуляторы давления газа <sup>1</sup> / Regulátory tlaku plynu <sup>1</sup> Regulatory ciśnienia gazu <sup>1</sup> / Gaz basıncı ayar cihazları <sup>1</sup>	N/A	15	EN 88-1 EN 88-2
Газовый клапан с системой контроля клапанов <sup>2</sup> plynový ventil se systémem na přezkušování ventilů <sup>2</sup> Zawór gazu z układem kontroli zaworów <sup>2</sup> Valf kontrol sistemine sahip gaz valfi <sup>2</sup>	после установленной ошибки po detekci chyby po wykryciu błędu Hata algılandıktan sonra		EN 1643
Газовый клапан без системы испытания клапанов <sup>2</sup> / Plynový ventil bez systému zkoušení ventilu <sup>2</sup> / Zawór gazowy bez systemu kontroli zaworów <sup>2</sup> / Valf test systemsiz gaz valfi <sup>2</sup>	50.000 - 200.000 в зависимости от номинального диаметра dle jmenovité světlosti zależnie od średnicy znamionowej genişliği bağlı	10	EN 161
Система соединения газа с воздухом / Systémy směsi plynového paliva a vzduchu / Systemy zespolone gazowo-powietrzne / Gaz-Hava kombine sistemleri	N/A	10	EN 12067-2 EN 88-1

<sup>1</sup> Ухудшающиеся эксплуатационные характеристики вследствие старения / Zhoršování provozních vlastností časem  
Pogarszające się właściwości eksploatacyjne wskutek starzenia / Eskimeden dolayı çalışma özelliklerinin düşmesi  
<sup>2</sup> Газы семейств II, III / Rodiny plynů II, III / Rodzaje gazu II, III / Gaz sınıfları II, III  
N/A не применимо / nehodí se / nie dotyczy / uygulanamaz

Фирма сохраняет за собой право на изменения, проводимые в процессе технического совершенствования. / Změny, které slouží technickému pokroku, vyhrazeny. / Zmiany podyktowane potrzebami postępu technicznego zastrzeżone. / Teknik gelişme ve geliştirme açısından yararlı olabilecek değişiklikler yapma hakkı saklıdır.

Администрация и  
производство  
Administrace a provoz  
Adres zarządu i zakładu  
İdare ve işletme

**Karl Dungs GmbH & Co. KG**  
**Siemensstr. 6-10**  
**D-73660 Urbach, Germany**  
Telefon +49 (0)7181-804-0  
Telefax +49 (0)7181-804-166

Почтовый адрес  
Korespondenční adresa  
Adres korespondencyjny  
Yazışma adresi

**Karl Dungs GmbH & Co. KG**  
**Postfach 12 29**  
**D-73602 Schorndorf**  
e-mail [info@dungs.com](mailto:info@dungs.com)  
Internet [www.dungs.com](http://www.dungs.com)